

## Exercices supplémentaires

### Cadre 2

Pour utiliser le cadre 2 de votre syllabaire, travaillez seul ou avec quelqu'un d'autre. (Tous ces exercices peuvent aussi être faits ensemble avec le maître, au tableau)

1. Faire des mots qui commencent avec une syllabe du cadre 2.
2. Faire des mots qui finissent avec une syllabe du cadre 2.  
Pour exercices 3-7, travailler en groupes de 2-3 personnes
3. Lire les syllabes du cadre 2 à haute voix.
4. Un apprenant lit une syllabe, les autres montrent cette syllabe dans leur livre.
5. Un apprenant lit une syllabe, les autres l'écrivent. Vérifier les résultats.
6. Les apprenants essaient de mémoriser la position de chaque syllabe dans le cadre 2. Sans que les autres voient, un apprenant cache une syllabe avec le doigt et les autres disent quelle syllabe il a cachée.
7. Une personne du groupe pense à un mot qui commence avec une des syllabes du cadre 2. Il prononce le mot et les autres montrent dans leur livre la syllabe avec laquelle le mot commence.

### Histoire

1. Qu'est-ce qui se passe dans l'histoire?
2. Qu'est-ce que tu penses de cette histoire?
3. Quel personnage dans l'histoire voudrais-tu être? Pourquoi?
4. Le maître dit un mot qui se trouve dans l'histoire. Les enfants montrent avec le doigt où se trouve ce mot dans le livre.
5. Dessiner l'histoire. Expliquer en écrivant ce que tu as dessiné.
6. Préparer des questions à propos de cette histoire.  
Commencer les questions avec: Quoi? Qui? Quand?
7. Préparer des questions à propos de cette histoire.  
Commencer les questions avec: Pourquoi?
8. Décrire le dessin.
9. Poser des questions à propos du dessin.

# Tsugə dza wakita atə hətsdiya ene i me Vame 1 Wakita mushi hay

Annukka Kinnaird

Djimko Simon

Chifa Elie

en collaboration avec  
le Comité d'Orthographe  
de la Langue Vamé  
avec

Conseils généraux basés sur l'enseignement de  
Koudouta Paul

Bureau d'Édition en Langue Vamé

B.P. 200, Maroua

Région de l'Extrême Nord  
République du Cameroun

2009

Langue : vamé, parlée dans le département du Mayo Sava,  
région de l'Extrême Nord  
Code langue ISO-693 : mlr

Traduction du titre : « Apprenons à lire et à écrire en langue  
Vamé ! 1 Livre du Moniteur »

Genre : Alphabétisation, Syllabaire 1, Livre du Moniteur

Première édition 2008  
Deuxième édition 2009

Illustrations :


Corrie Francis  
Annukka Kinnaird


p. 41  
pp. 6, 8, 9, 11, 14, 16, 17, 20, 21  
23, 24, 26, 32-35, 39-41, 43-45  
toutes autres

Mbanji Bawe Ernest  
© SIL, 2000



© SIL, 2009

5. **Awak si  
Lade**

Awak si Lade. 

Lalam si Lade. 

Le, Amika!  
Awak mede, mama?

  **L** Dikte: le, lema, lalam

ll lalam LL Le!

Le moniteur demande aux apprenants d'être attentifs et de bien écouter la prononciation. Le moniteur lit un mot, tout en donnant assez de temps pour les apprenants de l'écrire dans leurs cahiers. On continue de la même façon avec les autres mots.

Si les apprenants ont déjà leurs cahiers d'écriture vamé, ils n'auront pas besoin de faire cet exercice. (Cet exercice sert comme modèle uniquement pour ceux qui n'ont qu'un cahier acheté au marché et qui n'ont pas acheté le cahier vamé.)

### III. LA PAGE DROITE

#### Le cadre grammatical (cadre 5)

Parfois (mais pas toujours) il y a aussi un cinquième cadre. Ceci est le **cadre grammatical**. Il est toujours sur la page droite.

1. Le moniteur écrit la première phrase au tableau et souligne le mot grammatical.
2. Le moniteur lit seul la phrase au tableau.
3. Le moniteur lit la phrase ensemble avec les apprenants.
4. Le moniteur explique le nouveau mot grammatical.
5. Les apprenants lisent individuellement l'un après l'autre la même phrase dans le syllabaire.
6. Les apprenants lisent individuellement l'un après l'autre, les autres phrases dans le syllabaire.
7. Les apprenants lisent ensemble toutes les phrases dans le syllabaire.

#### L'histoire

1. Lecture silencieuse par les apprenants. Le moniteur se promène et aide les apprenants là où c'est nécessaire
2. Les apprenants qui découvrent la première phrase lèvent la main, le moniteur autorise l'un d'eux à lire à haute voix.
3. Le moniteur lit ensemble avec les apprenants.
4. Le moniteur fait de même avec les apprenants pour les autres phrases jusqu'à finir le texte.
5. Quelques apprenants lisent individuellement tout le texte.
6. Le moniteur pose des questions de compréhension sur le texte aux apprenants.
7. Le moniteur lit ensemble avec les apprenants.

#### L'écriture de la nouvelle lettre en majuscule :

1. Le moniteur trace des lignes d'écriture au tableau avec une règle.
2. Le moniteur écrit la nouvelle lettre entre les lignes, les apprenants observent.
3. Le moniteur tourne son dos aux apprenants et trace la nouvelle lettre en l'air avec son doigt.
4. Ensemble avec les apprenants, le moniteur trace la lettre dans l'air plusieurs fois.
5. Les apprenants tracent la lettre sur le dos du livre et sur le banc avec le doigt, sur l'ardoise, s'il y en a, avec la craie, puis ils écrivent la lettre dans leur cahier avec le crayon.

### AVANT-PROPOS

Ce manuel est le premier Livre du Moniteur dans une série de trois livres, le résultat d'un travail de plusieurs années de cours d'alphabétisation. Le Livre du Moniteur se base en effet sur le syllabaire de l'étudiant mais avec des informations supplémentaires qui visent à aider le moniteur dans son enseignement : 1) les mots que le maître doit écrire au tableau sont imprimés en couleur rouge 2) les renseignements qu'on ne trouve pas dans le syllabaire de l'étudiant, tels que dictées, sont écrits en couleur verte. En plus, à la fin du livre, on trouve quelques conseils concernant l'enseignement en général.

Le syllabaire vamé est destiné aux Vamés qui désirent apprendre à lire leur propre langue. En publiant ce syllabaire, nous avons pensé aux Vamés analphabètes, adultes ou enfants. Ceux qui sont semi-lettrés pourront aussi profiter de ce livre avant d'entamer des livres plus difficiles. Le syllabaire peut servir dans les classes d'alphabétisation ainsi qu'à la maison. Des exercices d'écriture sont proposés ainsi que des leçons de révision. Ayant terminé les deux premiers syllabaires, l'apprenant se sera familiarisé avec toutes les lettres de l'alphabet vamé.

Plusieurs méthodes ont été combinées dans la production de ce syllabaire, chacune apportant sa propre façon d'aborder la lecture. La structure en général ressemble plus à celle d'un syllabaire Gudschinsky, mais l'enseignement des sons suit de près la méthode KÄTS utilisée avec succès sur une grande échelle en Finlande pendant plus de 25 ans. L'idée de la boîte de syllabes (la boîte numéro deux dans chaque leçon) vient de la méthode dite "Multi-Stratégie" développée par Mary Stringer.

La méthode KÄTS profite entièrement des avantages d'un système d'écriture qui suit de près la prononciation. Les noms des lettres ne sont pas enseignés au début, seulement leur sons. L'ordre dans lequel les sons sont introduits a été choisi avec soin. Les sons qui sont plus faciles à enseigner (les sons qui peuvent être prolongés, en général les voyelles et les sons non-occlusifs comme m, s, l, n, r, w, f etc.) sont enseignés d'abord. Souvent ces sons "plus faciles" peuvent aussi être reconnus par la forme de la bouche, ce qui signifie que les sons ne sont pas seulement entendus mais aussi vus et sentis. Un des plus grands avantages de la méthode KÄTS est le fait qu'elle encourage l'apprentissage de l'écriture en même temps que l'apprentissage de la lecture.

La méthode "Multi-Stratégie" insiste sur la syllabe comme élément important dans l'apprentissage de la lecture. Le vame a une structure syllabique assez bien précise. Les lecteurs alors profitent des jeux divers et des exercices à base de syllabes.

Une série de Cahiers d'écriture a aussi été élaborée pour accompagner ces syllabaires.

Je voudrais remercier M. Koudouta Paul qui nous a beaucoup aidés dans la formation des moniteurs et qui nous a donné le droit d'utiliser ses notes qu'on trouve à la fin de ce livre en guise de Conseils Généraux aux moniteurs. Je voudrais aussi remercier Mlle Marti Giger qui, avec ses conseils pratiques, nous a aidé à construire une bonne fondation au début de nos projets d'alphabétisation. Elle nous a beaucoup encouragés et nous a montré la direction pour le développement des syllabaires et pour un programme d'alphabétisation en général.

L'orthographe employée dans ce syllabaire est conforme à l'Alphabet Général des langues camerounaises adopté par la Réunion Nationale sur l'unification et l'harmonisation des alphabets des langues camerounaises, le 9 mars 1979 à Yaoundé.

Nous espérons que ce syllabaire pourra transmettre le fait que la lecture est très agréable et que les lecteurs ainsi que les moniteurs peuvent y éprouver la joie de la réussite.

Mme Annukka Kinnaird  
Mayo Plata  
Région de l'Extrême Nord  
République du Cameroun  
janvier 2009

## II. LA PAGE GAUCHE — LES CADRES :

### Cadre 1. Syllabes avec la nouvelle lettre

1. Le moniteur lit ensemble avec les apprenants.
2. Les apprenants lisent individuellement l'un après l'autre.
3. Les apprenants lisent ensemble.

### Cadre 2. Mots construits

1. Le moniteur écrit le contenu du cadre au tableau et lit du haut en bas.
2. Le moniteur lit ensemble avec les apprenants du haut en bas, puis au hasard.
3. Plusieurs apprenants indiquent au tableau deux ou plusieurs syllabes pour former un mot et le lisent à haute voix (une syllabe peut être considérée comme un mot).
4. Le moniteur (pas les apprenants!) écrit les mots au tableau puis tout le monde lit ensemble tous les mots qui sont écrits au tableau.

### Cadre 3. Exercice à lire

1. Chaque apprenant lit silencieusement. Quand il a découvert le mot, il lève la main. Le maître permet à l'un de ces apprenants de lire à haute voix, et ainsi de suite jusqu'à finir le cadre.
2. Les apprenants lisent tous ensemble.
3. Les apprenants lisent individuellement.

### Cadre 4. Minuscule et majuscule

1. Le moniteur écrit au tableau.
2. Le moniteur explique au tableau ce qui est minuscule et majuscule.
3. Le moniteur demande aux apprenants de dire les noms qu'on écrit en majuscule: personne, village, rivière... (oralement).
4. Lecture individuelle par chaque apprenant.

### L'écriture de la nouvelle lettre en minuscule :

1. Le moniteur trace des lignes d'écriture au tableau avec une règle.
2. Le moniteur écrit la nouvelle lettre entre les lignes, les apprenants observent.
3. Le moniteur tourne son dos aux apprenants et trace la nouvelle lettre en l'air avec son doigt.
4. Ensemble avec les apprenants, le moniteur trace la lettre dans l'air plusieurs fois.
5. Les apprenants tracent la lettre sur le dos du livre et sur le banc avec le doigt, sur l'ardoise, s'il y en a, avec la craie, puis ils écrivent la lettre dans leur cahier avec le crayon.



# Na ŋa hay s'igə a tənday ene de

Lesonw	Leher	Pazh
1.	a A	7
2.	m M	8
3.	e E	10
4.	l L	12
5.	Mbəddinaŋade aray	14
6.	n N	16
7.	y Y	18
8.	w W	20
9.	h H	22
10.	Mbəddinaŋade aray	24
11.	u U	26
12.	s S	28
13.	i I	30
14.	k K	32
15.	Mbəddinaŋade aray	34
16.	t T	36
17.	v V	38
18.	r R	40
19.	p P	42
20.	Mbəddinaŋade aray	44
21.	ə Ə	46
22.	ŋ Ŋ	48
23.	d D	50
24.	f F	52
25.	z Z	54
26.	Mbəddinaŋade aray	56
	Alfabe si me vame	58
	Modèle d'écriture	59
	Conseils généraux	60
	Révision d'une leçon	61
	Jeux supplémentaires	68

The diagram illustrates the teaching of the letter 'l' through four stages:

- Stage 1:** Shows the sound 'a' and 'e' in boxes, with arrows pointing to 'la' and 'le' below them.
- Stage 2:** Shows syllables 'la', 'lam', and 'me' in a grid, with arrows pointing to 'le', 'ma', and 'ma' below them, and 'al', 'mal', and 'a' in a second grid below that.
- Stage 3:** Shows words 'ma la lam' and 'le ma lema' in boxes, with arrows pointing to 'malalam' and 'lema' below them.
- Stage 4:** Shows the letter 'l' in a box, with arrows pointing to 'lalam l' and 'Lalam L' below them.

At the bottom left, there are icons of a hand and a pencil writing the letter 'l' in a box.


On the right side of the diagram, there is a vertical list of words: 'le', 'ma', 'ama', 'mama', 'malalam', 'lema', 'lalam', 'me', 'al'. The word 'le' is circled in green.




Lamiya Amika Mama Lade

**n** Na wine dīlezay saṅa ga, wawepan me hay gə da niba a wakita da tsugəday de, ka me hay gə mushi gilə sana hay, bi me hay gə da hadza i ṅa. (dikte)

**n** Na wine valawak saṅa ga, wawepan me hay gə mushi hadza apə tablaw-a.

 Aṅa saṅa ga, wapan gəni da tsugəday da hadza al alay (da hadzə ba a wakita de).

 Aṅa saṅa ga, da tsugəday da hadza apə wakita ka.

Aṅa saṅa ga, alfabe hay gə kə jukkwa a kətədiya tsəgwam ka

a	m	l	s	i	w	r	v
ə	y	e	h	f	ṅ	u	
n	o	z	sl	zl			

Aṅa kini alfabe hay gə kə jukkwa ba a kətədiya tsəgwan

t	k	p	d
g	ḍ	b	ḅ
mb	nd		

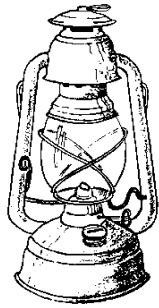
## I. PAGE GAUCHE — DESSIN ET MOT-CLÉ

1. Le moniteur salue les apprenants.
2. Révision. Le moniteur écrit le mot-clé (ou les mots-clés) de la dernière leçon au tableau et demande si quelqu'un peut le/les lire. L'apprenant lit.
3. Le moniteur demande aux apprenants d'ouvrir leur syllabaire à la page voulue, le moniteur vérifie.
4. Le moniteur «parle» le dessin avec les apprenants (en posant des questions).
5. Le moniteur écrit le mot-clé (ou la phrase-clé) au tableau et le lit seul 1 à 2 fois.
6. Le moniteur lit ensemble avec les apprenants, puis les apprenants lisent individuellement l'un après l'autre.
7. Le moniteur découpe le mot-clé jusqu'à la nouvelle lettre (en lisant).
8. Le moniteur lit d'abord, de haut en bas et de bas en haut, puis les apprenants lisent de la même façon.
9. Le moniteur explique la nouvelle lettre et la montre en haut de la page (voir petit cadre).
10. Le moniteur demande aux apprenants d'autres mots qui utilisent la nouvelle lettre au début et à la fin (oralement).
11. Pour captiver le nouveau son: Le moniteur demande aux apprenants d'être attentifs et de bien écouter la prononciation. Le moniteur lit, un mot à la fois, les mots qui sont sur la ligne 1. Si le mot commence avec la nouvelle lettre, les apprenants lèvent la main, si non, ils ne lèvent pas la main. Puis, le moniteur lit un mot à la fois, les mots qui sont sur la ligne 2. Si un mot se termine avec la nouvelle lettre, les apprenants lèvent la main, si non, ils ne lèvent pas la main.

**4**

**me**

**I L**




**lalam**

**la**

**l**

1. lalam, Lade, mama, zləma, lapas, luvaf, səbde, litine  
 2. welwel, apas, məlmal, kimak, lekwel, hadzal, Amika, tumat

**1**




**a A**


**awak**

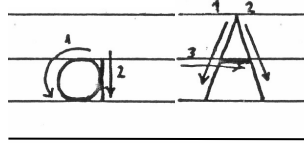
1. Asta, Ester, alay, arbasane, akwa, alvare, səbde, iləlak  
 2. tasa, zləma, laraba, limu, leke, mama, litine, pili

**awak**      **a**  
**a**              **awak**

<b>awak</b>	<b>a</b>
<b>Awak</b>	<b>A</b>

 **a**

 **A**



**a a    A A    a a    A A**

2

awak



m M

mama  
ma  
m

- 1. may, muta, suwa, muge, mika, manzar, Lade, welwel
- 2. bulam, kimak, apas, gem, haham, hulam, fan, kwam

1

a	m
ma	ma

2

ma	ma
mama	

3

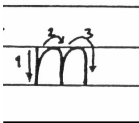
a	ma
ama	

4

mama	m
Mama	M



m



Révision d'une leçon

Aux pages 64-69 on trouve la révision de toute la leçon qui suit l'enseignement de Koudouta Paul. Toutes les étapes sont là.

Toutes les étapes pour le mot-clé/les mots-clés se trouvent aux pages 64-65.

4

me

I L

lalam  
la  
l

1. lalam, Lade, litine, zlama, lapas, luwad, sufde  
2. welwel, apas, malmal, kimak, nekwel, bal, Amika, limu

5

Awak si Lade  
si

Awak si Lade.

Lalam si Lade.

Le, Amika!

Awak mede, mama?

L

lalam L L Le!

Dikte: le, lema, lalam

Toutes les étapes pour les cadres se trouvent aux pages 66-67.

Toutes les étapes pour la page droite se trouvent aux pages 68-69.

Conseils généraux  
(d'après Koudouta Paul)

**Soyez bien préparé pour la classe avec:**

- le syllabaire
- le cahier d'écriture
- le cahier de présence
- de la craie
- un bâton
- une règle

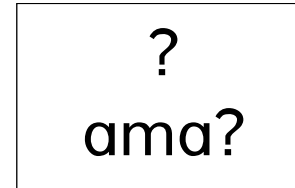
**Avant la classe, à la maison:**

- regardez bien la nouvelle leçon dans le syllabaire du maître.
- lisez à haute voix les mots de l'exercice à écouter.
- si la nouvelle leçon est une leçon de révision, regardez bien tout ce qui est dans la leçon - comment dois-je faire chaque partie?

Si la classe avance très vite, on peut faire la page gauche et la page droite le même jour. Néanmoins, en général c'est mieux de faire une page à la fois, c'est-à-dire soit la page gauche, soit la page droite.

**Soyez toujours à l'heure!**

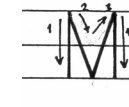
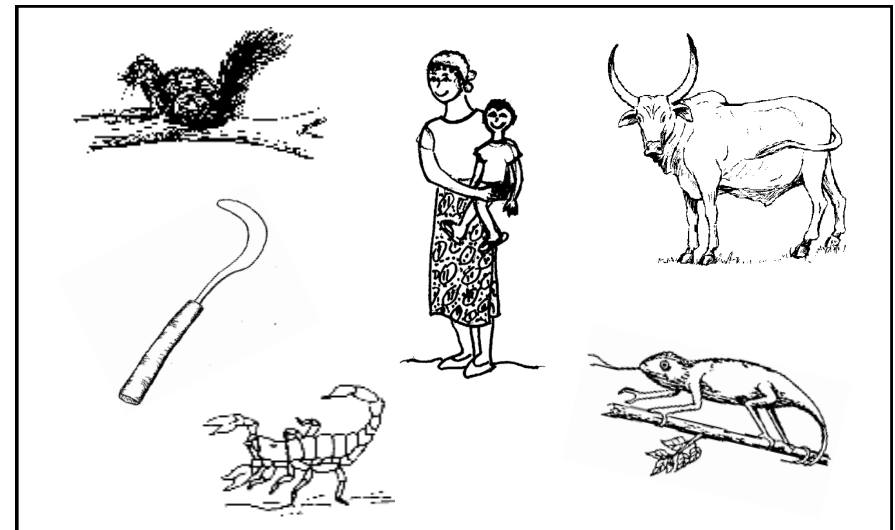
Bon courage!



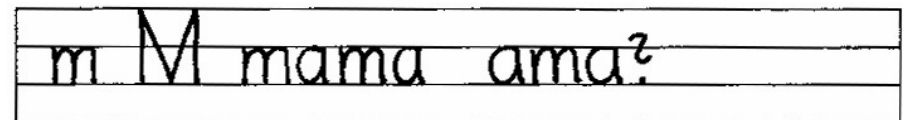
awak



mama



Dikte: a, m, ma, ama?



3

mama

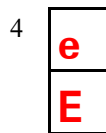
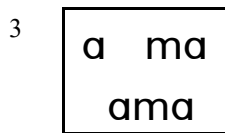
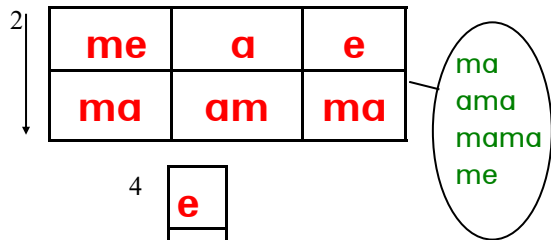
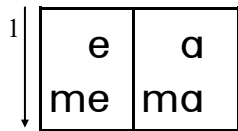
e E



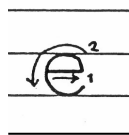
me

e

- 1. Ester, Asta, Simanjw, Elizabet, Lamiya, Eli, Amika
- 2. leke, me, mede?, vame, ndreme, limu, Mura



e



ranger les syllabes qui vont ensemble. Mets les dessins ensemble avec les mots correspondants. Le soleil brille. Le papillon s'envole. Maman est partie chercher les tiges. Lis. Lade creuse un trou. Amika tape l'assiette. Lamiya balaie la maison. Lade va au champ.

Leçon 21. Mot-clé: Le balai Texte: Le marché. Hawa est allée au marché. Elle a acheté un balai pour balayer la maison. Après ça, elle a acheté un panier. Elle est rentrée avec à la maison.

Leçon 22. Mots-clés: La pluie, Amika est tombé. Texte: La pluie tombe. Lade dit: « Partons à la maison. La pluie tombe. » Amika est tombé. Il crie à sa maman: « Maman, maman, viens! »

Leçon 23. Mot-clé: Maman prépare la nourriture. Texte: Un jour de marché de mardi, la belle-mère de Lade est venue. Lamiya a préparé la nourriture. La belle-mère de Lade a mangé. Après, elle est rentrée à la maison.

Leçon 24. Mots-clés: Un oiseau. Un oiseau vole. Texte: Le matin. Le matin, Lade siffle la flûte. Amika s'habille. Maman vanne le mil. Un oiseau s'envole. Il va manger le mil. Après, il va dans son nid.

Leçon 25. Mot-clé: Une moto. Texte: Lade a acheté une moto de Maroua. Il a acheté des beignets et du sel aussi. Arrivé à la maison, il donne les beignets à Amika, mais, le sel n'est pas là. Il l'a perdu à Maroua.

Leçon 26. Révision. Oiseau, balai, moto, pluie. Mets les dessins ensemble avec les mots correspondants. La pluie arrive. Le chien s'en va avec une babouche. Un oiseau s'envole. La belle-mère de Lade est venue. Lamiya vanne le mil. Maman aussi prépare la nourriture à la maison.

**Leçon 11. Mot-clé:** *Un village.* **Texte:** Amika est venu. Lade dit: «Tiens, rentre avec la chose à la maison!» Lamiya est venue. Elle dit : « Allons, Amika! »

**Leçon 12. Mot-clé:** *Le puits.* **Texte:** Hawa va puiser de l'eau. Lamiya va puiser de l'eau. Elle dit: « Bonjour, Hawa! » Hawa dit: « Bonjour! » Lamiya boit de l'eau. Amika boit de l'eau.

**Leçon 13. Mots-clés:** *Panier. Le citron.* **Mot grammatical:** *La chèvre de qui? La lampe de qui? Qui?* **Texte:** La chèvre de qui? La chèvre de Lade. La lampe de qui? La lampe de Lade. Les citrons de qui? Les citrons d'Amika.

**Leçon 14. Mots-clés:** *L'enfant, babouche* **Texte:** Maman est allée au marché. Elle est venue avec les babouches d'Amika en main. Elle dit: « Prends tes babouches, Amika. »

**Leçon 15. Révision.** L'enfant, puits, village, citron, babouche. Arranger les syllabes qui vont ensemble. une babouche, des babouches, un citron, des citrons, une lampe, des lampes. Lis: La chèvre de qui? Maman boit de l'eau. Maman est allée au marché.

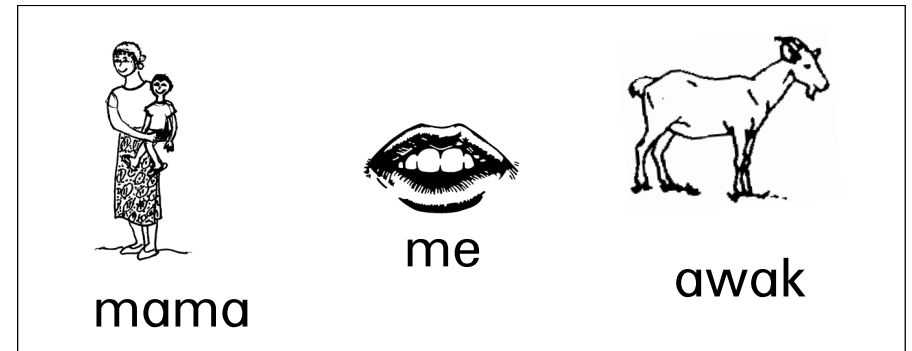
**Leçon 16. Mot-clé:** *Une assiette.* **Texte:** Amika tape l'assiette. Maman dit: « Amika, apporte-moi la chose! » Amika dit: « L'assiette ou bien quelque chose d'autre? » Mama va avec des beignets dans une assiette au marché de mardi.

**Leçon 17. Mot-clé:** *La guêpe* **Texte:** La guêpe façonne sa maison, s'envole. Maman va avec les tiges au marché. Lade va au champ. Maman dit: « Arrête-toi, Lade! Voila, Lamiya arrive! »

**Leçon 18. Mot-clé:** *Lade creuse un trou.* **Texte:** Lade creuse un trou. Maman apporte une chose. Maman apporte un panier. Il y a le mil dans le panier.

**Leçon 19. Mots-clés:** *Un chat, un papillon* **Texte:** Le soleil fait mal. Lamiya balaie la maison. Amika détache la chèvre. Le chat suit le papillon.

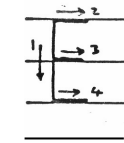
**Leçon 20. Révision.** Chat, assiette, guêpe, papillon, panier. Ar-



Awak ma mede?



E

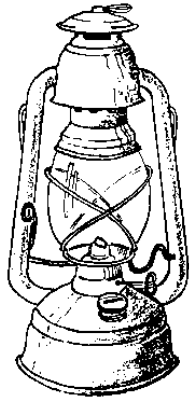


Dikte: me, ma, me me!

e E Me me, me me!

4

me



I L

lalam  
la  
l

- 1. lalam, Lade, mama, zləma, lapas, luvad, səbde, litine
- 2. welwel, apas, məmal, kimak, lekwel, hadzal, Amika, tumat

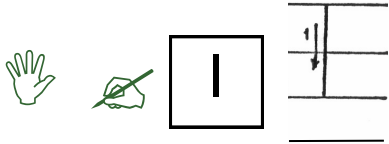
a	e	a	e
la	le	al	el

la	lam	me
le	ma	ma
al	mal	a

le  
ma  
ama  
mama  
malalam  
lema  
lalam  
me  
al

ma la lam	le ma
malalam	lema

lalam	l
Lalam	L



### Traductions des textes vamés

Leçon 1. Mot-clé: *La chèvre*

Leçon 2. Mot-clé: *Maman.* Texte: Où? Chèvre, maman.

Leçon 3. Mot-clé: *Bouche.* Texte: Où est la chèvre? Me me, me me (pour appeler les chèvres)

Leçon 4. Mot-clé: *Lampe.* Texte: La chèvre de Lade. La lampe de Lade. Va Amika. Où est la chèvre, maman?

Leçon 5. **Révision.** Où est la chèvre, maman, Lade, lampe, la bouche?

*Lis:* Va! Qui? Où? *Lis:* La chèvre de Lade. La lampe de Lade. Va! Oui!

Leçon 6. Mot-clé: *Amika attache la chèvre.* Texte: 1. Amika attache la chèvre. 2. Où est la chèvre? Amika, va! 3. Amika attache la chèvre.

Leçon 7. Mots-clés: *Amika est venu avec la chèvre. La main.* Texte: Lamiya est venue. Amika, viens! Amika est venu. Amika est venu avec la chèvre. Amika attache la chèvre.

Leçon 8. Mots-clés: *La balançoire, l'aubergine* Texte: Mama dit: « Amika! » Amika dit: « Oui, qu'est ce qu'il ya, mama? » Mama dit: « Tiens, l'aubergine! »

Leçon 9. Mots-clés: *Maman fait la poterie. L'écureuil.* Texte: Maman fait la poterie. Maman appelle Amika. Elle dit: « Amika, cherche la chèvre! » Amika appelle la chèvre. Il dit: « Me me, me me, me me. »

Leçon 10. **Révision.** Main, balançoire, aubergine, écureuil. Où est la balançoire? Où est l'aubergine? Où est l'écureuil? Où est la main? *Lis.* Arranger les mots qui vont ensemble. *Ecris.* *Lis:* La chèvre de Lade est venue. Mama fabrique quelque chose. Mama dit: « Tiens, l'aubergine! »



## Igə ndəmidə sləra tsugəday

### Kadər 2

Abə kə gus gəfilə sləra i kadər caw si sillaber aka, gila ike bile bi atə dū s'ingede. (Ba cecena sləra tsugəday hay saŋə də dzəkka gəditən amezhek kini apə tabləw-a atə mushi.)

1. Gus s'away hay gə də tamandar i sillabə si kadər 2.
2. Gus s'away hay gə də keɖede i sillabə si kadər 2.  
Gə sləra a grup ɖaha 2-3 de:
3. Dzin sillabə gə a kadər 2 i pa taŋw.
4. Du tsugədiləhətan away a ɖaha hay dza sillabə bile. Da s'ingede ɖa hadza. Cecinka zləmdinaŋa hay ene.
5. Du tsugədiləhətan away a ɖaha hay dza sillabə bile. Da s'ingede ɖa mbazləla sillabə bile a wakita hay tən de.
6. Da tsugədiləhətan away hay a ɖaha hay ɖa bəra ala ŋa de gha ma sillabe gena kini a kadər 2 de. Walla ɖa s'ingede ɖa caka, dū tsugədiləhətan away hay a ɖaha hay shəbla sillabə bile i kine s'alay ene. Da s'ingede ɖa dzawede sillabə gə ɖa shəbkəla.
7. Du bile a grup de dzama alapə me bile ka gə tamandar i sillabə gə a kadər 2 de. Dzawede me sahan, ɖa s'ingede kini ɖa mba-zləla sillabə sahan a wakita hay tan de al aŋa me tamandar.

Mbucəday hay alapə labara ka

1. Ama lede a labara de?
2. Kə dzama ama alapə labara sahan-a?
3. Kə gus gadaya ka wiya a labara de? Anda ama?
4. Mushi dzawa me bile a labara de. Da tsugəday ɖa wapan i kine s'alay magə me sahan apəna a wakita tan de.
5. Ndendeka alama si labara sahan. Papər səlay s'igə kə ndandika sahan i hətsɖiya.
6. Slumediya mbutsəday hay alapə labara ka sahan. Taɖinəmandara a mbutsəday hay i: Ama? Wəya? Bəgena?
7. Slumediya mbutsəday hay alapə labara ka sahan. Taɖinəmandara a mbutsəday hay i: Anda ama?
8. Papər s'igə i ndandəday apə wakita ka.
9. Mbutsəday alapə igə ka i ndandəday ape wakita ka.

5

Awak si Lade  
si

Awak si Lade.

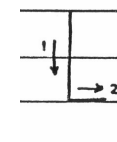


Lalam si Lade.

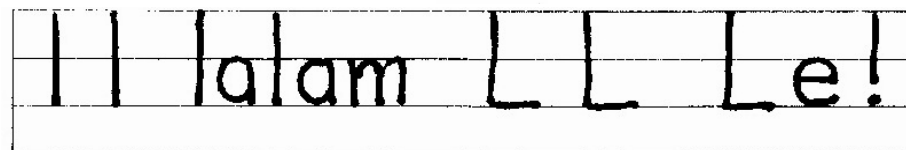


Le, Amika!

Awak mede, mama?

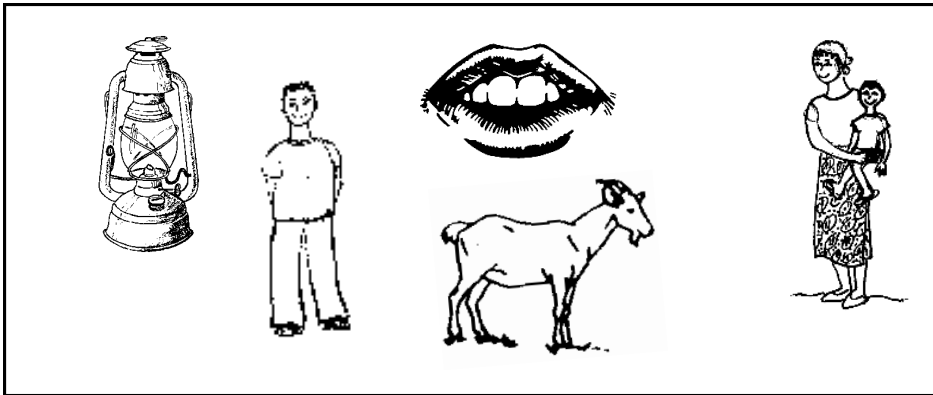


Dikte: le, lema, lalam



**5**

**Mbædfinanade aray**




mama	awak	Lade
me	lalam	


Awak ma, mede?  
 Mama ma, mede?  
 Lade ma, mede?  
 Lalam ma, mede?  
 Me ma, mede?

**Dza wakita:**



ma	la	mal
me	le	mel

5. **Awak si Lade**

Awak si Lade. 

Lalam si Lade. 

Le, Amika!  
 Awak mede, mama?

L

Dikte: le, lema, lalam

|| lalam LL Le!

Dikte

Mushi dzana a da tsugeday geni da def slamay ghaya da dzukkwa ba ghaha hadiya ene kini. Mushi dzawede ibile ghaye veren serte a da tsugeday a hetsdika a kaye hay tan de. Da kutiyede ba kugwan han atè dzaday hay s'ingede.

Slæra gæ na saña ka ba garava ge wanepetena a da ge ka da sémika kaye a kasuka de daya bæge da sémika ba i tsigeday si me Vame saña. Da gæ abæ da sémika kaye si hetsday i me Vame saña ge wutan da niba cine i wuderi si kaye saña.

### III. DALBE S'ALAY DƏFKA

#### Adaw s'i me leter hətsdiya ghaha (adaw 5)

1. Kə hajika me dzadəy s'andana zunḡwana apə tablu-a atə kə nda-  
narde a itsugəday sahan.
2. Kə dzawade te ike mushi.
3. Kwa dzawade amazhekde.
4. Kə papərtənade igə abə zlama da sənə ba a tsugəday de.
5. Da dzawake i bili biliya me dzadəy zunḡwana a silaber ten de.
6. Da dzawake i bili biliya me dzade hay cecena gə niya a silaber tən  
de.
7. Kwa dzawade amazhekde a silaber de.

#### L'histoire

1. Da tsugəday da dza wakita aba al aray, i pa me ba. Mushi həske a  
dagava da tsugəday de, caciya abə niya du gə səzaka, humanande.
2. Da gə abə da sənkedə a sləmay s'isahan, da pawakude alay, mushi  
vərən ciba a du bile a zləmdinaḡa. Du sahan dzawede i pa taḡw, ba  
kugwan han ha da kədlede adaw hay sahan.
3. Kə dzawede atə da tsugəday.
4. Kə kutiyede ba kugwan han atə da tsugəday i me hay s'ingede ha  
kwa kədlede me tsugəday sahan ba cecena.
5. Daha dayday da dzawede igə i hətsday ba cecena i bile bileya.
6. Ike mushi kə mbucitənamiya me hay gə ede a səndiya ma da sənə  
he a me dzadəy hay sahan.
7. Kwa dzawede amazhekde a silaber de.

#### Həts leter duway duwuna

1. Mushi ndendika andana hay gə a həts leter apə tablu-a i regle.
2. Mushi hajeka ihətsdi duway sahan a andanade, da tsugəday da  
caciya.
3. Mushi mbədən dəba a da tsugəday, pawakude alay ala akufa giya  
alay ka hadza isahan
4. Mushi giya alay a humadəde amazhekde atə da tsugəday gha  
səlay kəmta kini.
5. Mezləne ga, wutan i ḡa tan da hahajika agide bi apə ardois-a abə  
niya, adede a ahan, da hadza a wakita tən
- Mezləne ga, wutan i ḡa tan da hahajika apə dəba wakita ka, atə apə  
baḡ ka al alay, apə ardois-a abə niya i kre, adede a ahan, da hadza  
a wakita tən i kreyuḡ.

!  
Le!

?  
Ama?  
Mede?

Dza wakita:

Awak si Lade.  
Lalam si Lade.  
Le!  
Ama?

me mama lalam

Le! Ama? Me me!

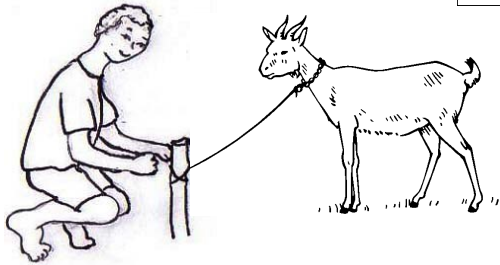


a, m, e, l

Dikte: me, lalam, le!, ama?

6

n N



# Amika nana awak. nana na n

- 1. nana, mama, naya, lalam, zay, niba, lekwel, nenyala
- 2. fan, lalam, awak, han, wuran, kuwan, hən, malmal

1.

a	e
na	ne

a	e
an	en

2.

na	ma	a	en
ne	na	la	len
me	nam	lam	le

3.

na na	nam na ma
nana	namnama

4.

nana	n
Nana	N

ma  
ama  
nana  
mana  
malalam  
namnama  
mene  
lema  
me  
len  
ng

## Adaw 2. Ihay gə da hadzəttəna al ihətsfay hay

1. Kə hajika apə tablu-a igə a adaw caw de, kə dzawede ada kufa ka ala kapa.
2. Kwa dzawade amazhekde ada kufa ka ala kapa, adəba mushi ndendəkwpən a ihay gə apə tablu-a sahan gha a igəna kini a dzadiya bile bileya cecena kwan amezhek de.
3. Daha hay dayday da ndendukpan a ihay gə apə tablu-a a həts sləmay s'away hay al ayəna ghayə dzawede i pa taŋw( ba ihətsfay bile kini gəkiya sləmay a'away).
4. Mushi hadzika sləmay hay sahan apə tablu-a, abə da njiyə bə cine sləmay hay s'ingede, da tsugəday da dzawede cecema sləmay hay gə wutə i hətsfay sahan amazhek de.

## Adaw 3. Sləra i dzadiya

1. Kə dzatəna a da tsugəday; gha wiya kini a dzawa i kəb taŋw. Da gə abə da sənke de a sləmay s'isahan, da pawakude alay, mushi vərən ciba a du bile a zləmdinaŋa. Du sahan dzawede i pa taŋw, ba kugwan han ha da kədlede adaw hay sahan.
2. Kwa dzawade amazhekde.
3. Da dzawa i bili biliya da kutiya adaw adaw.

## Adaw 4. Lettər kutewəna atə lettər duwuna

1. Kə hajika apə tablu-a.
2. Kə cugilhətən igə da hadza i lettər kutewəna atə igə da hadza i lettər duwuna..
3. Mbutcetənamiya sləmay hay gə da hadza i lettər duwuna ( daha, hu, huwa..) i bi me bə gə hətsfay hətsfay ba.
4. Da dzawade a silaber tən de.

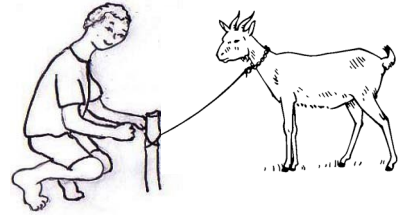
## Həts lettər si duway i kutewəna:

1. Mushi ndendika andana hay gə hadza lettər duway apə tablu-a i regle.
2. Mushi hətska lettər duway sahan a dagava ndandədī sahan de, wutən kini da ceciya.
3. Mushi mbədən dəba a da tsugəday, pawakude alay ala akufa giya alay ka hadza isahan.
4. Da giya alay amazhekde atə da tsugəday gha səlay kəmta kini.
5. Mezləne ga, wutan i ŋa tan da hahajika apə dəba wakita ka, atə apə baŋ ka al alay, apə ardois-a abə niya i kre, adede a ahan, da hadza a wakita tən i kreyuŋ.

## II. Dalbe s'alay hədzan-Adaw hay

### Adaw 1. Syllabə atə letər duway hay

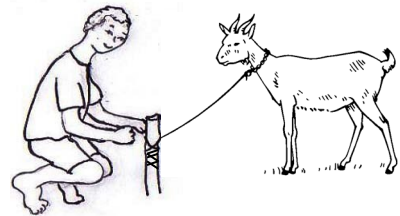
1. Kwa dzawade amazhekde.
2. Da jaka bili biliya.
3. Da tsugəday da dzawade amazhekde adəfa.



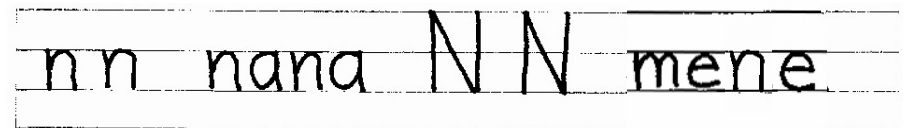
1. Amika nana awak.



2. Awak ma, mede?  
Amika, le!



3. Amika nana awak.



1	a	e	a	e	2	la	lam	me	le ma ama mama malalam lema lalam me al
	la	le	al	el		le	ma	ma	
						al	mal	a	

3	ma la lam	le ma	4	lalam I
	malalam	lema		Lalam L

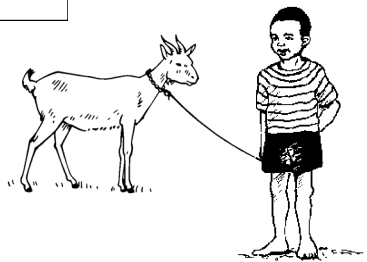
  

Hand icon, Pen icon, Box with letter 'I'

7

Amika nana awak.

y Y



Amika naya al awak.

naya  
ya  
y

alay  
lay  
ay  
y

- 1. yalaw, lapas, yaga, yumak, kimak, yaraba, tasa, suwa
- 2. alay, apas, away, fan, zay, vudɛɗay, tumat, waghay

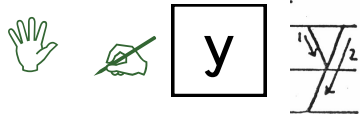
a	e	ay	ay
ya	ye	lay	may

ya	ay	a	ma
ye	lay	la	na
le	may	na	ma

ma  
ama  
mama  
lema  
alay  
aya  
naya  
laya  
nana

a	lay	na	ya
	alay		naya

yalaw	y
Yalaw	Y



Dalbe s'alay hɛɗza- Fataɲw atɛ itsugɛɗay hay

1. Gɛ sa a ɗa tsugɛɗay te zuɲɲwa.
2. Mushi hadzeka itsugɛɗay (bi itsugɛɗay hay) gɛ ɗa dzɛk alapɛna a tsugɛɗay de gɛ lakede saɲa apɛ tabluw-a ghayɛ mbuciya abɛ niyɛ ɗu gɛ dzukka dzadiyede (bi dzaditɛnede) a dagava ɗa tsugɛɗay de. Du tsugɛɗay bile dzawa.
3. Dzana a ɗa tsugɛɗay ɗa panɛmiya a syllaber hay tan-a a dalbe de gɛ ɗa gus tsugɛɗay, mushi sahan cacika.
4. Mushi mbucitɛnamiya slɛmay fataɲw hay a ɗa tsugɛɗay-a.
5. Mushi hetska itsugɛɗay apɛ tablu-a ghayɛ sɛlay bile bi sɛlay caw.
6. Mushi atɛ ɗa tsugɛɗay ɗa dzawede amazhekde, mezlene ɗa tsugɛɗay ɗa dzawede i bile biliya.
7. Mushi ɲgɛɗiyakude slɛmay s'isahan ha likiya alapɛ slɛmay s'itsugɛɗay sahan-a.
8. Mushi dzawede te, ada kufa ala kapa atɛ ada kapa ala ku fa, ta ɗa tsugɛɗay ɗa dzawa ka iyene sahan.
9. Mushi dzeke alapɛ itsugɛɗay ɗaway-a ghayɛ wapan anda me wakitaa kine s'adaw de a kufa.
10. Mushi mbucitɛnamiya a ɗa tsugɛɗay-a ihay s'ingede gɛ ɗa hɛts tan al itsugɛɗay ɗuway a tamander de atɛ a kidɗide de.
11. A bɛr s'itsugɛɗay ɗuway ala ɲa de: Mushi kattɛn slɛmay a ɗa tsugɛɗay a dzuk hadiya ene, wuran dzawede sɛlay bile ihay gɛ wuta apɛ andana 1 ka. Abɛ isahan tamandar al itsugɛɗay ɗuway ga, ɗa tsugɛɗay ɗa pawakude alay, abɛ kugwanhan bɛ ga, ɗa pawa ba alay. Mushi dzawede adɛba sɛlay bile itsugɛɗay bile gɛ a itsugɛɗay hay de gɛ wuta apɛ andana caw-a. Abɛ isahan kidde al itsugɛɗay ɗuway, ɗa tsugɛɗay ɗa pawakude alay, abɛ kugwanhan ba ga, ɗa pawa ba.

4

I L

me



lalam

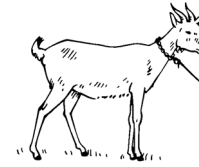
la

l

- 1. lalam, Lade, mama, zləma, lapas, luvad, səbde, litine
- 2. welwel, apas, məlmal, kimak, lekwel, hadzal, Amika, tumat



Lamiya

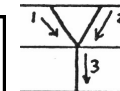


Amika

Lamiya naya.  
 Amika, nay!  
 Amika naya.  
 Amika naya al awak.  
 Amika nana awak.



Y

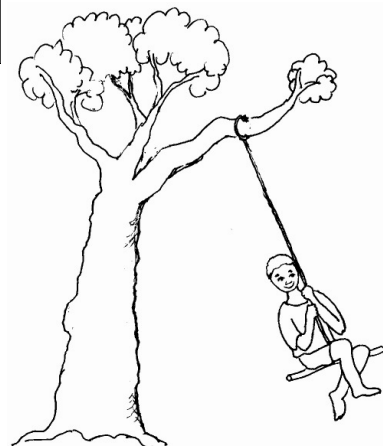


Dikte: alay, naya, laya

y alay Naya! YY

8

alay, naya



w W



yalaw  
law  
aw  
w

welwel  
wel  
we  
w

- 1. valak, wara, saya, asla, welwel, waghay, kimak, wika
- 2. adaw, mama, midew, apas, yalaw, kimak, hənaw, avenç

1. 

e	a	el
we	wa	wel

2. 

wa	wa	wa	a
we	na	wel	la
wel	ya	wa	law

3. 

wel	wel	ya	law
welwel	yalaw		

4. 

welwel	w
Welwel	W

aya  
wala  
away  
welwel  
wayway  
yawa  
wawa  
awala  
yalaw  
naya  
laya  
wa




### Mbæddinaḡade aray a itsuḡeḡay bile

A pazhə hay 60-65 de saḡa ga, ḡa njiya itsuḡeḡay mbæddinaḡade aray ḡe kutide i Koudouta Paul ba cecena. Cecena etapə hay ḡa niya.

Cecena etapə hay si mot-clé/les mots-clés ḡa nḡe tan a pazhə hay 60-61 de.


4 me I L




**lalam**  
la  
l

1. lalam, Lade, litine, zləma, lapas, luvad, sufde  
2. welwel, apas, malmal, kimak, nekwel, bal, Amika, lirpa

5 **Awak si Lade**  
si

Awak si Lade. 

Lalam si Lade. 

Le, Amika!

Awak mede, mama?

L

lalam L L Le!

Dikte: le, lema, lalam

Cecena etapə hay si kadər hay ḡa nḡe tan a pazhə hay 62-63 de.

Cecena etapə hay s'alay ḡəfka, ḡa nḡe tan a pazhə hay 64-65 de.



## Sawari hay gə caciya away hay ba cecena

Sləminka zhek kwan ba ngaha a ləday a tsugə wakita i:

- sillaber
- kaye həts wakita
- kaye hahə sləmay
- kre
- shenek
- regəl

Ndala dzugəday tamandar:

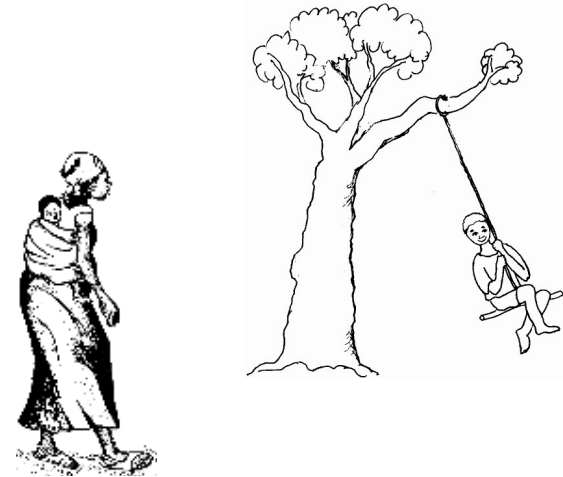
- Cacinka ba ngaha tsugəday duway a sillaber si musi de;
- Jana i pa taŋw igə i hətsday a sləra dzugəday de;
- Abə itsugəday duway sahan ni, itsugəday mbədiŋade aray niya ede ga, cecina ba ngaha igə a itsugəday sahan de-əŋ papərə kəmma gha magəna ene kini?

Abə tsugəday leke watswatse ga, kwa səna aba gəfika apə bək bile ka ma s'alay hədzan atə ma s'alay dəfka si wakita. Amaŋ ga, ngaha ba gəfika bile, amana ma s'alay hədzan, bi ma s'alay dəfka.

Len ba kəla mandafay i serte.



Shərinnede aray!



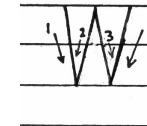
Mama wa: « Amika! »

Amika wa: « Away! Amnaya mama?»

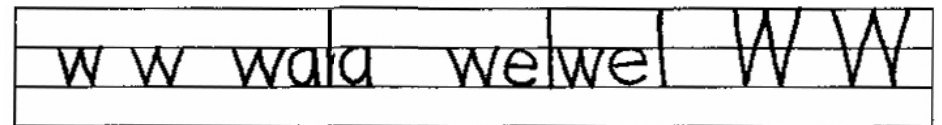
Mama wa: « Na yalaw. »



W



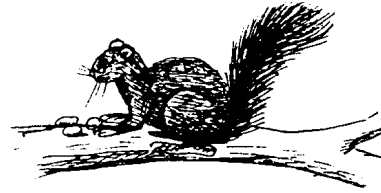
Dikte: wa, wala, away



9

welwel, yalaw

h H



Mama hana away.  
hana  
ha  
h

ayah  
yah  
ah  
h

- 1. hagak, gane, havak, van, dewdew, higay, honya, kuza
- 2. anzah, miyah, tumat, kulak, ayah, wuran, ləvad, fan

1. 

a	ah
ha	yah

2. 

ha	a	wa
han	ah	na
hay	yah	ma

3. 

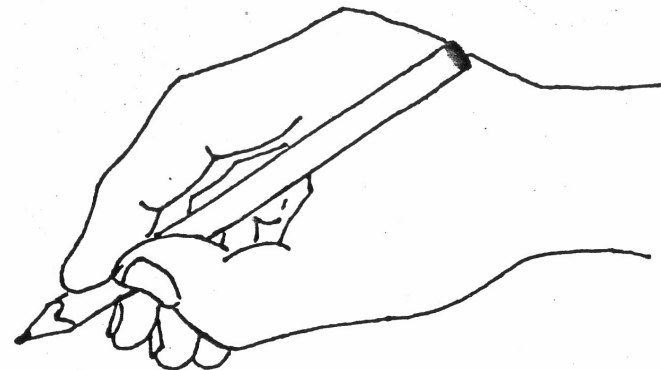
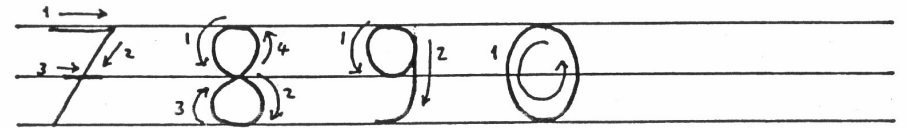
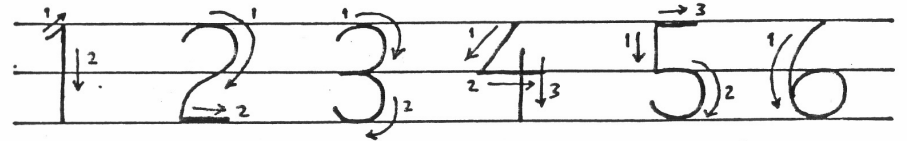
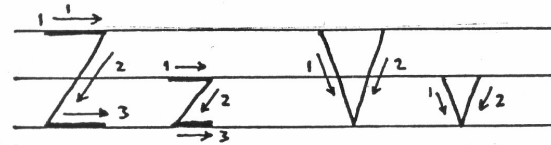
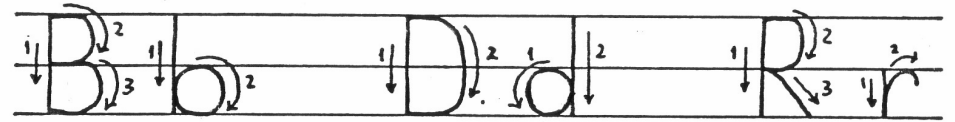
a yah	ha wa	ha ye
ayah	hawa	haye

4. 

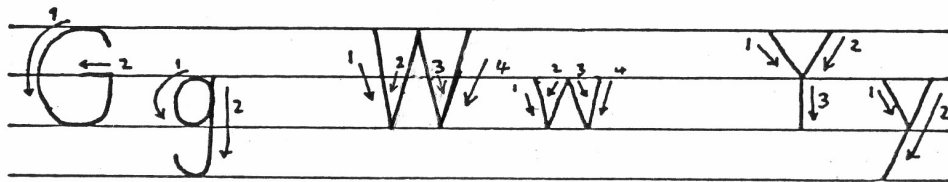
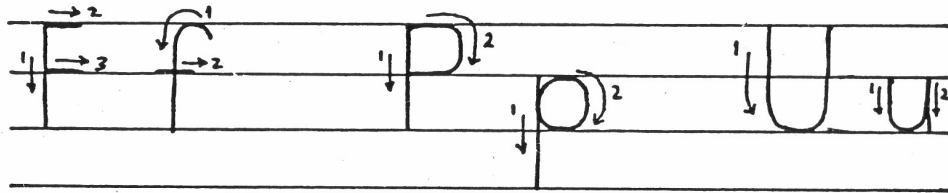
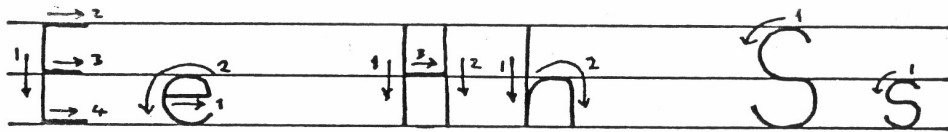
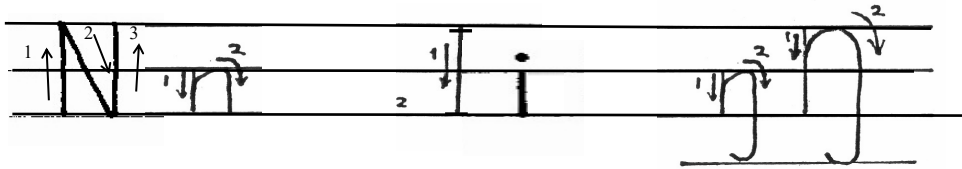
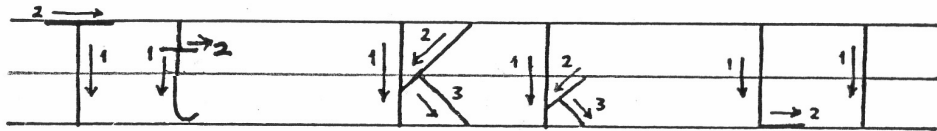
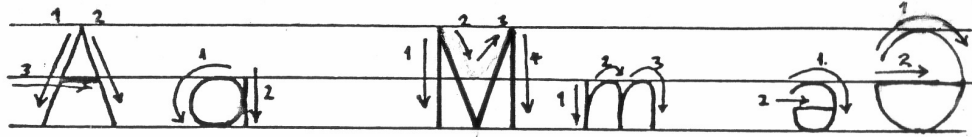
hana h
Hana H

han  
ayah  
hana  
hawa  
waha  
ahay  
ama

**h**



# Tsugo hets wakita



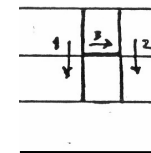
Me me, me me, me me!



Mama hana away.  
 Mama hawa Amika.  
 Wa: « Amika, hawa awak! »  
 Amika hawa awak.  
 Wa: « Me me, me me, me me. »



H

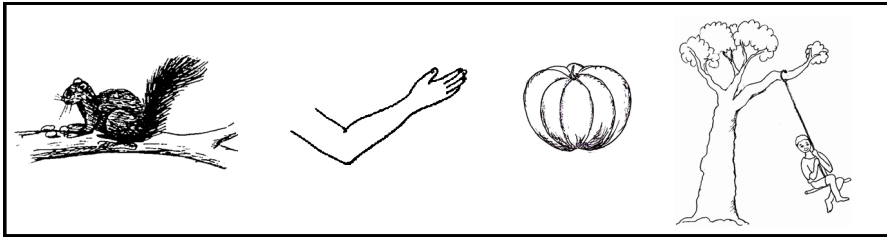


Dikte: hana, ayah, ahay

hh hana ayah HH

10

# Mbædfinaᅇade aray



alay    welwel    yalaw    ayah

Welwel ma, mede?    Ayah ma, mede?  
 Yalaw ma, mede?    Alay ma, mede?

Dza wakita:

ay	ay	ay	ay	ay
way	hay	may	lay	nay

way
hay
may
lay
nay

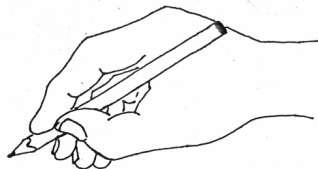
Wapan me hay gə da like  
 a mazhek de:

wa la  
 a lay  
 na na  
 a hay

lay
hay
na
la

# Wakita mushi hay

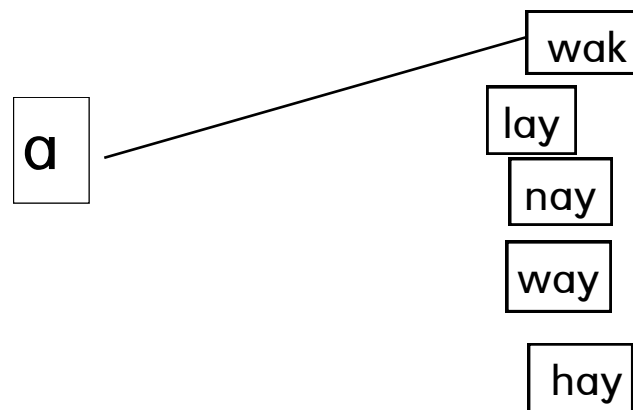
# Alfabe si me vame



a A	awak	mb Mb	mbelele
b B	babak	n N	nanja
ḃ Ḃ	ḃahan	nd Nd	ndəra
c C	ciba	nz Nz	nzarak
d D	dile	nj Nj	njaga
dz Dz	dzuke	ŋg Ŋg	ŋgawa
ḏ Ḑ	ḏile	ŋgw Ŋgw	ŋgwala
e E	leke	ŋ Ŋ	ŋa
ə Ə	iləlak	r R	riza
f F	fan	p P	patu
g G	gavanj	u U	Umar
gw Gw	gwaru	ɥ	həlmbɛ
gh Gh	ghalaw	s S	savənak
ghw Ghw	ghwakwa	sh Sh	shibetek
h H	havak	sl Sl	slabak
hw Hw	ahwam	t T	takwar
i I	iləlak	ts Ts	tsəma
ɨ	tikimka	v V	vima
j J	jiye	w W	wandanj
k K	kine	y Y	yaraba
kw Kw	kwakwa	z Z	zəlzələ
l L	liper	zh Zh	zhilenj
m M	mudam	zl Zl	zlay

# Həcka me:


a + wak → a wak



Dza wakita:  
 Awak si Lade naya.  
 Mama hana away.  
 Mama wa: « Na yalaw. »

alay nana ahay hana

welwel wala Naya!

 n, y, w, h

Dikte: naya, hana, yalaw, welwel



hu  
u

- 1. Lamiya, Umate, awak, use, maman, Usman, Lade, Uha
- 2. hu, like, gwaru, limu, patu, wara, mbalu, kimak

1. 

u	u	u
hu	mu	wu

2. 

hu	ra	ha	se
mu	wa	la	sa
wu	ma	lam	may

hu  
rawa  
wara  
hawa  
hula  
huma  
hawa  
lalam  
musa  
masa  
may  
use

3. 

hu la	hu ma
hula	huma

4. 

hu	h
Hu	H

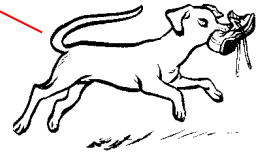
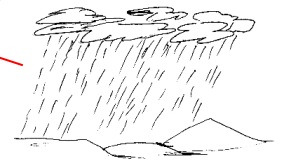


Wewepan fatanjw hay saña atə  
dzaday hay ene:

Avej naya.

Ta kəla hula kimak.

Fan hefke.



Dza wakita:

Məman s'adaw ene a Lade naya.  
Lamiya feviya ahay. Mama kini dawa  
away adide.

avej fan mazay

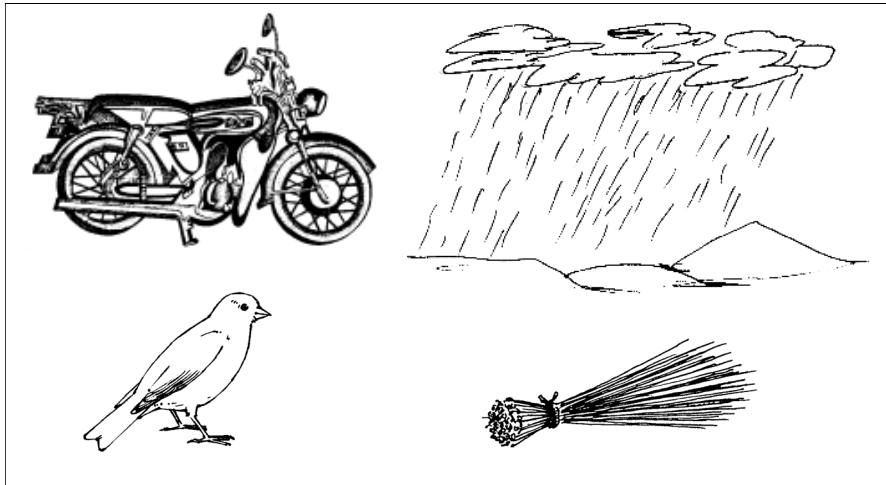
Lade səmi zuzəki.

ə, ŋ, d, f, z

Dikte: avej, fan, mazay, Lade

26

# Mbædfinanəade aray



fan      səsərnay      zuzəki      avey



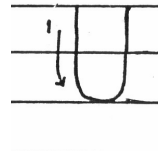
Mamislka məzadəy hay saña:

Lade səzila	a kasuka de.
Lade səmika	nike.
Avey	denenya.
Lade fa	mazay a Maruwa.
Hawa like	zuzəki.

5.

Amika hawa awak ala adaw.  
Na hula away ala adaw!  
adaw

Amika naya.  
Lade wa: « Na hula away  
ala adaw! »  
Lamiya naya.  
Wa: « Huma Amika! »

  **U**  Dikte: hu, hula, huma

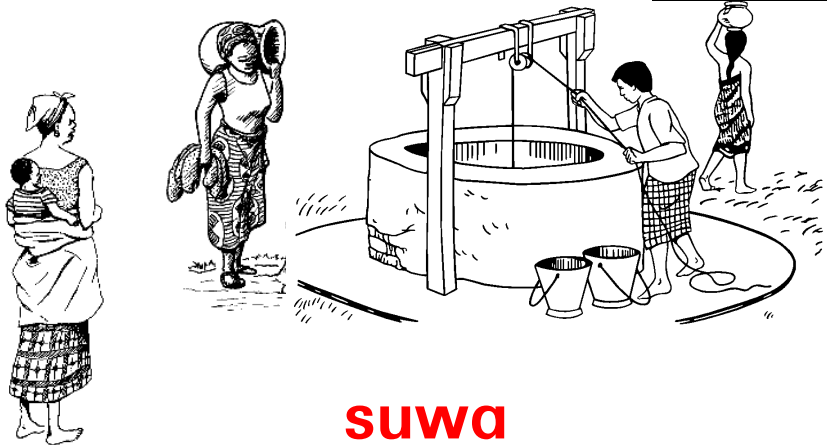
uu hu hula huma U U



12

hu

s S



SUWA

SU

S

- 1. subde, kasuka, sana, fan, serte, lade, hana, suwa
- 2. apas, humas, fan, lapas, kine, pəspəs, lalam, havak

1.	u	a	e	2.	su	u	mas	na	use suwa sana sawa humas naya hana lusay sa hu
	su	sa	se		sa	lu	say	ya	
					se	hu	wa	ha	

3.	su wa	sa wa	u se	4.	suwa s
	suwa	sawa	use		Suwa S

Hand icon, pencil icon, box with 's', and a stroke order diagram for the letter 's'.

5.

Mazay niba  
Sarte niba  
niba



Lade səmika zuzəki ada Maruwa ka.  
Səmika makala atə mazay kini.  
Nidaw ga, vərken makala a Amika.  
Ama, mazay niba, səzaya a Maruwa!

Hand icon, pencil icon, box with 'z', and a stroke order diagram for the letter 'z'. Dikte: zuzəki. mazay, zay

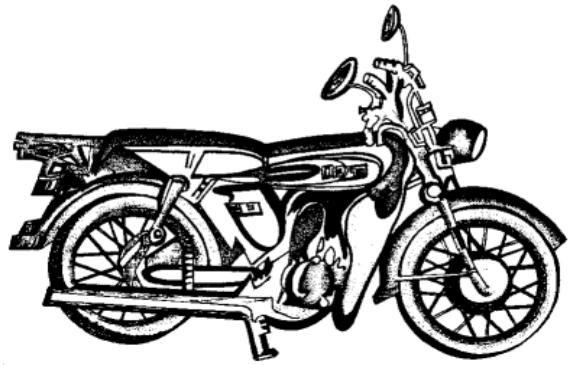
zz zuzəki mazay Z Z



25

fan Fan hefke.

z Z



**zuzəki**

**zu**

**z**

1. zay, tasa, zakwa, leke, kwalaba, zəlezəle, zunjwa, makala
2. \_\_\_\_\_

1.

u	ə	a
zu	zə	za

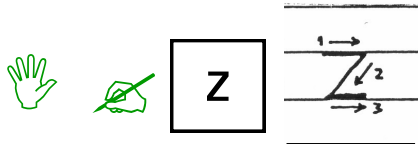
2.

zu	sə	a	le
zə	zəm	ma	ki
za	zay	la	tar

za  
zay  
zəle  
zuzəki  
mazay  
səza  
səzəla  
azəm  
ama  
le

3.

zu	zə	ki	sə	za	ya	ma	zay
zuzəki		səzaya		mazay		4. zuzəki z	
						Zuzəki Z	



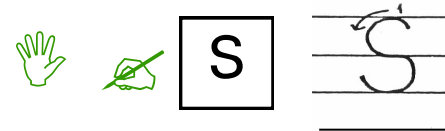
5.

**Lamiya le a ahwam nde.**

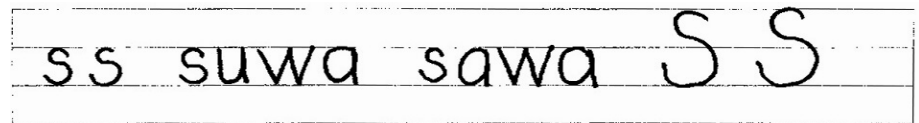
**ahwam**



Hawa le a ahwam nde.  
Lamiya le a ahwam nde.  
Wa: « Sa Hawa! »  
Hawa wa: « Use! »  
Lamiya sawa ahwam.  
Amika sawa ahwam.



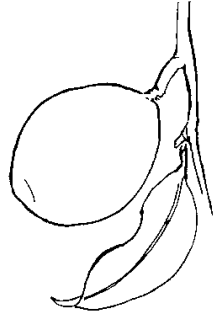
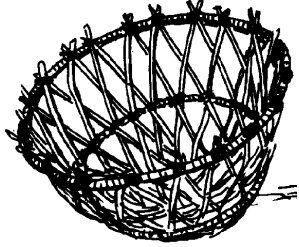
Dikte: sawa, suwa, humas



13

suwa

i I



ilalak  
i

limu  
li  
i

Worra

Worra ga, Lade fa denenya.

Amika fefetide a away de.

Mama fəviya ahay.

Fan hefke. Like a pə s'ahay, ta

like ala adaw ene de.

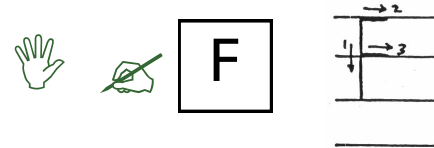
- 1, Isa, akar, ilalak, ike, hu, ipəday, ipame, dīle
- 2. tasa, gəni, Lamiya, pili, awak, shehi, tuku, apas

i	i	i	i
li	mi	si	wi

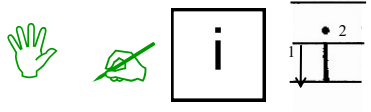
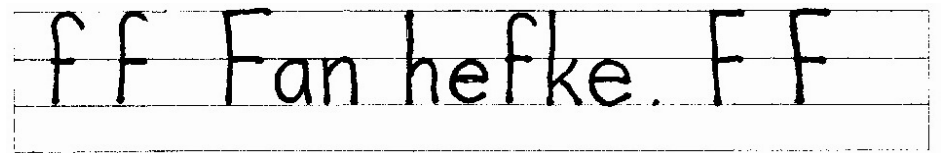
li	ti	la	ne
mi	wi	ya	se
si	a	yah	mu

si  
limu  
miyah  
lamiya  
lamise  
liya  
miya  
litine

li	mu	La mi ya	mi yah	ilalak	i
limu		Lamiya	miyah	Ilalak	I



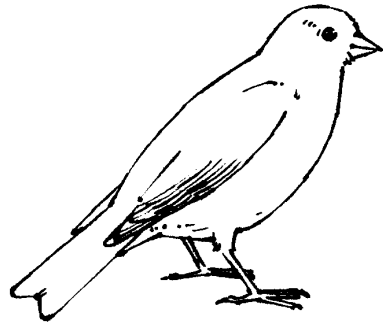
Dikte: fan hefke, fəfu, maf



24

Mama dawa away

f F



fan  
fa  
f



Fan hefke.  
hef  
ef  
f

- 1. fudaw, lapas, fige, Fifi, vima, piya, fayya, fawa
- 2. slirgef, Elizabet, shef, maf, dewdew, ghulaf, kwam, selay

1.

a	u	ef
fa	fu	hef

2.

fa	fan	ha	mas
fu	fay	wa	day
hef	lay	ta	ke

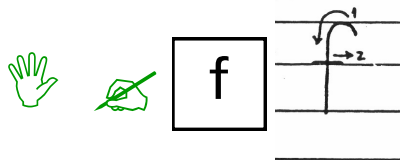
fan  
hefke  
fuwa  
masfay  
faday  
fawa  
fata  
falay  
hafa

3.

hef ke	fa fa ti de	fə vi ya
hefke	fafatide	fəviya

4.

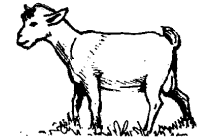
fan	f
Fan	F



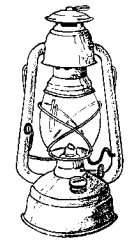
5.

Awak si wiya?  
Lalam si wiya?  
wiya?

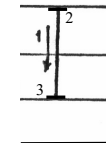
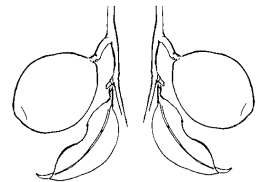
Awak si wiya?  
Awak si Lade.



Lalam si wiya?  
Lalam si Lade.



Limu hay si wiya?  
Limu hay s'Amika?



Dikte: limu, Lamiya, wiya?

i i Limu si wiya? I I

14

limu

k K



kine  
ki  
k

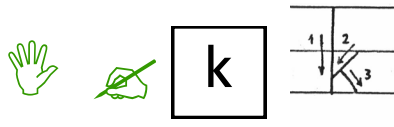
kimak  
mak  
ak  
k

- 1. kuwan, tasa, kasuka, kutew, kəla, vima, kata, suwa
- 2. havak, kuvak, tumat, kimak, han, awak, aven, kulak

1.	i	a	e	2.	ki	mak	ma	a
	ki	ka	ke		ka	lak	ne	la
	ak	ak	ak		ke	wak	mi	li
	mak	lak	wak					

kine  
awak  
aka  
kimak  
amika  
laka  
mika  
like

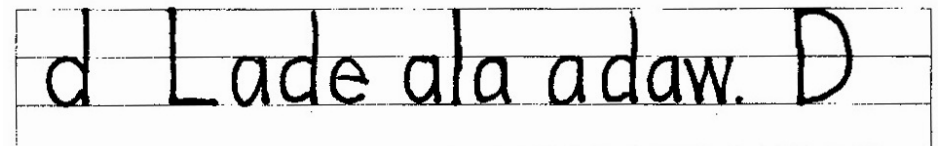
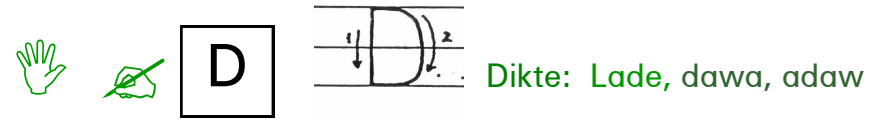
3.	la	ka	ka su ka	A mi ka	4.	kimak	k
	laka	kasuka	Amika			Kimak	K



5. Al alay kasuka talake ga, Hawa naya.  
Werra ga, mama dawa away.  
ga



Al alay kasuka talake ga,  
məman s'adaw ene a Lade naya.  
Lamiya dakənka away.  
Məman s'adaw ene ane pide,  
ta huwaka ala adaw.



23

avenj Amika tajaka.

d D



Mama dawa away.  
da

- 1. duna, tasa, dedya, dawa, bik, dile, dɛba, galan
- 2. \_\_\_\_\_

1. 

a	e	u
da	de	du

2. 

da	di	a	la
de	pi	na	le
du	daw	wa	me

Lade adaw pide duna mede dile

3. 

pi de	a daw	da kɛn ka
pide	adaw	dakɛnka

4. 

dawa	d
Dawa	D

d
---

5. **Mama laka a kasuka de.**  
**Lade laka a hu de.**  
**a de**



Mama laka a kasuka de.  
Mika i kimak s'Amika a alay ene de.

Wa: « Na kimak aka Amika. »

K
---

 Dikte: kine, kimak, Amika

k kine kimak Amika K

# 15 Mbəɖɖinaŋade aray



kine suwa hu limu kimak

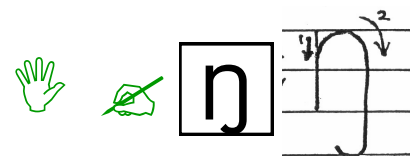
Wapan me hay gə ɖa like  
amazhek de:

su\_wa  
ki\_mak  
li\_mu  
ki\_ne

wa  
li  
mak  
ki



Aveŋ nike. Lade wa:  
« Humenya ala daw. Aveŋ nike. »  
Amika taŋaka, hahak wa:  
« Mama, mama, nay! »



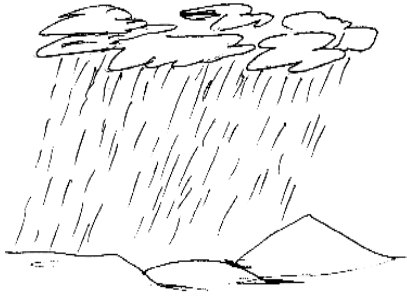
Dikte: əŋ. aveŋ, laŋlaŋa

ŋŋ even Amika taŋaka.

22

səsərnay

η η



avenj  
venj  
enj  
η

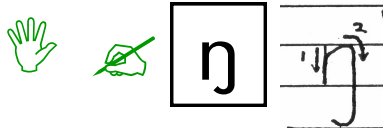
Amika tanjaka.  
tanjaka  
ηa  
η

- 1. ηa, kata, mava, ηaηəlday, rəgwa, ηapəslday, suwa
- 2. duη, fan, avenj, apas, galan, əη, ilələk, gavan

1.	enj	enj	a	2.	venj	tanj	a	əη
	venj	lenj	ηa		lenj	lanj	ta	hi
					ηa	yanj	la	wə

avenj  
wəlenj  
hiyanj  
tanj  
tanjana  
lanjana  
əη  
ala  
ηa

3.	a venj avenj	ta ηa ka tanjaka	wə lenj wəlenj
----	-----------------	---------------------	-------------------



kimak



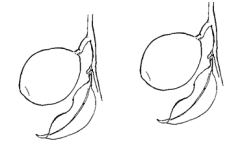
limu



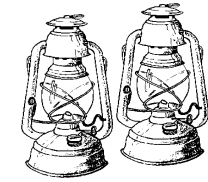
lalam



kimak hay



limu hay



lalam hay

Dza wakita:

Awak si wiya?

Mama sawa ahwam.

Mama laka a kasuka de.

kine limu suwa

limu hay Lamiya naya.



u, s, i, k

Dikte: kine, limu, suwa



tasa  
ta  
t

- 1. takalak, kimak, talake, teka, dawa, tapatsa, tɛmbak, patu
- 2. awak, Elizabet, apas, ayah, bruwet, tumat, limu, lalam

1.

a	u	i
ta	tu	ti

2.

ta	va	ka	te
tu	la	wa	ku
ti	ke	sa	mat

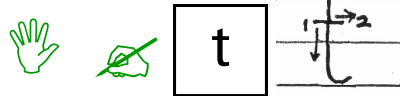
tasa  
tuku  
teka  
tumat  
talake  
tawa  
tava  
kata

3.

ta sa	tu ku	ta la ke
tasa	tuku	talake

4.

tasa	t
Tasa	T



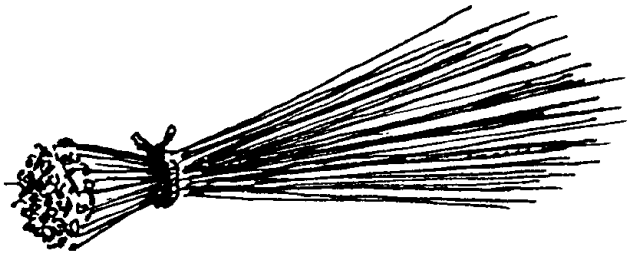
### Kasuka

Hawa laka a kasuka de.  
Sɛmika sɛsɛrnay pɛt s'adaw.  
Sɛmika ilɛlak, hukɛla ala  
adaw.

Dikte: sɛma, ilɛlak, hɛnaw

ə sɛmika sɛsɛrnay ə





səsərnay  
sə  
ə

- 1. ənne, ba, Ester, ike, əŋkale, əŋ, alfabe, wakita
- 2. apə, mava, pelpele, patu, gə, apas, atə, ayah

1.	ə	ə	ə	2.	hə	əŋ	ma	na						
	sə	mə	kə		rə	sə	la	nay						
	<table border="1"> <tr><td>ət</td></tr> <tr><td>pət</td></tr> </table>			ət	pət		<table border="1"> <tr><td>kə</td><td>sər</td><td>ta</td><td>naw</td></tr> </table>				kə	sər	ta	naw
ət														
pət														
kə	sər	ta	naw											

səla  
səma  
rəma  
səsərnay  
hənaw  
kəla  
kəta  
səna

3.	sə mi ka	sə sər nay	i lə lak	4.	əŋ hula ə
	səmika	səsərnay	iləlak		Əŋ hula Ə

Hand icon, pencil icon, letter ə, stroke order diagram for ə (1: counter-clockwise circle, 2: horizontal line from left to right).



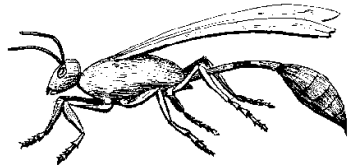
Amika ta tasa.  
Mama wa: « Amika miwa away! »  
Amika wa: « Tasa tuku ama? »  
Mama lilya makala a tasa de  
ala kasuka talake de.

Hand icon, pencil icon, letter T, stroke order diagram for T (1: vertical line down, 2: horizontal line across top), Dikte: tasa, kata, tumat

t tasa tuku talake T

tasa

v V



vima  
vi  
v

- 1. vaday, wakita, masfay, valawak, vudafay, viyaw, tasa, valak
- 2. kimak, guyav, manzar, hav, apas, miyah, awak, tav

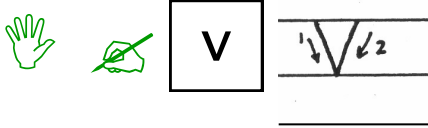
i	a	av
vi	va	hav

vi	ka	ma	ku
va	ha	wa	vak
van	hav	ta	lak

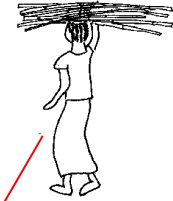
kuvak  
havak  
tava  
hava  
havaka  
vima  
van  
valak  
vawa  
hav

vi	ma	ha va ka	ha vak
vima		havaka	havak

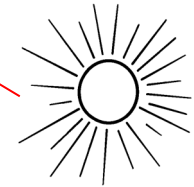
vima	v
Vima	V



Wewepan fatanjw hay sanja  
ate dzaday hay ene:



Apas hinke.



Pelpele havaka.



Mama laka havak.

Dza wakita:  
Lade rawa mika.  
Amika ta tasa.  
Lamiya pata adaw.  
Lade like a kuvak de.

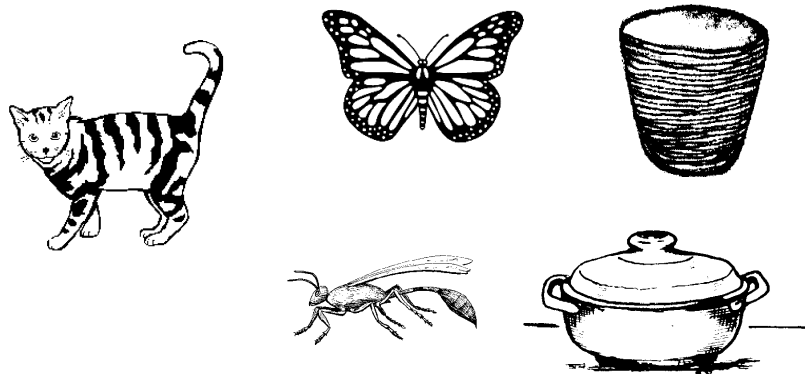
wara patu vima tasa

t, v, r, p

Dikte: wara, patu, vima, tasa

20

# Mbædfinanade aray

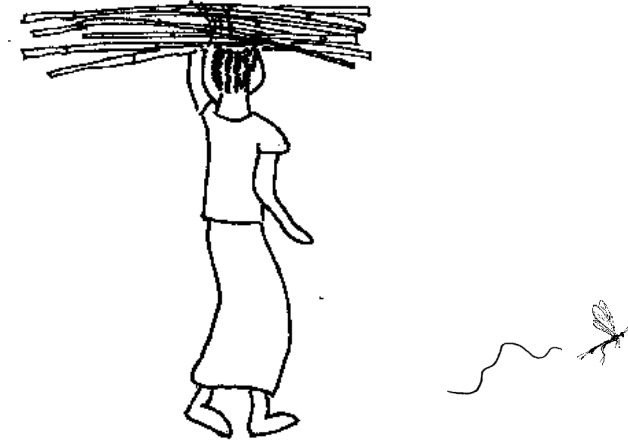


patu tasa vima pelpele wara

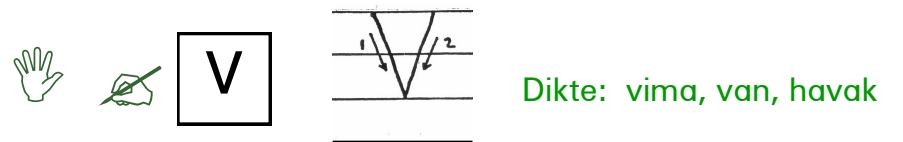
Wewepan me hay gə  
ɖa like amazhek de:

pa\_tu\_  
 vi\_ma\_  
 \_ta\_sa  
 wa\_ra  
 pel\_pele

ma  
 tu  
 wa  
 ta  
 pel



Vima hana adaw, havaka.  
 Mama lilya havak ala kasuka de.  
 Lade like a kuvak de.  
 Mama wa:  
 « Tava Lade! Ta Lamiya like. »



Dikte: vima, van, havak

v v Vima havaka. V V



Lade rawa mika.  
rawa  
ra  
r

- 1. rawa, wakita, Rute, suwa, rərəkə, ruviya, slahan, fan
- 2. awar, awak, pelpele, manzar, anġwar, may, akar, apas

1.

a	e	a
ra	re	ar

2.

re	a	la
ra	na	wa
ray	ya	war

aray  
rawa  
wara  
awar  
yawa  
wala  
alaray  
laya  
aya

3.

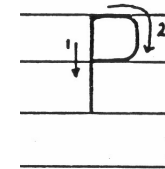
ra	wa	wa	ra
rawa		wara	

4.

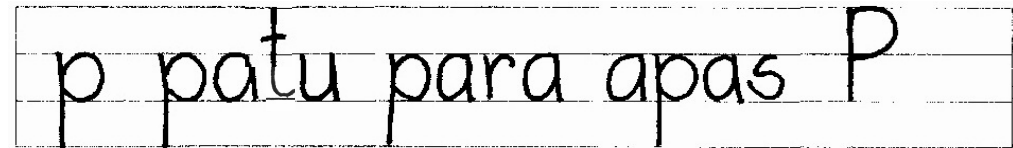
rawa	r
Rawa	R



Apas hinke.  
Lamiya pata adaw.  
Amika para awak.  
Patu kute pelpele.



Dikte: patu, para, apas



19

Lade rawa mika. rawa

p P



patu

pa

p

pelpele

pel

pe

p

- 1. pata, tasa, balanw, para, plasa, kuvak, piya, galan

a	e	i
pa	pe	pi

pa	pas	a	ta
pe	pak	ra	tu
pi	pel	ya	le

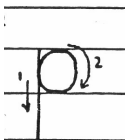
patu  
apas  
pata  
para  
pelpele  
papak  
piya  
aya  
le

a	pas	pa	ta	pa	ra
apas		pata		para	

patu	p
Patu	P



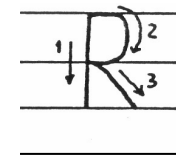
p



Lade rawa mika.  
Mama mekiya away.  
Mama mekiya wara.  
Ahay niya a wara de.



R



Dikte: rawa, aray, wara

r r rawa wara R R